

**Prima scrisoare
a lui Pavel către**

Timotei

1 Timothy

1 ¹Pavel, apostol* al lui Cristos Isus prin porunca lui Dumnezeu, Mântuitorul nostru, și a lui Cristos Isus, speranța noastră,

²către Timotei, adevăratul meu fiu în credință. Har, îndurare și pace de la Dumnezeu Tatăl și de la Cristos Isus, Domnul nostru!

Avertisment cu privire la învățătorii mincinoși

³Vreau să rămâi în Efes, așa cum te-am rugat când mă duceam spre Macedonia, ca să le spui unora să nu-i mai învețe pe oameni doctrine mincinoase ⁴și să nu mai dea atenție basmelor și genealogiilor fără sfârșit. Acestea duc mai degrabă la controversă decât la înaintarea lucrării lui Dumnezeu care este prin credință. ⁵Scopul pe care-l urmăresc când vă spun acest lucru este acela de a promova dragostea care vine dintr-o inimă curată, dintr-o conștiință pură și dintr-o credință sinceră. ⁶Unii s-au îndepărtat de aceste lucruri și s-au ocupat cu vorbării fără sens. ⁷Ei vor să fie învățători ai Legii*, însă nu știu nici ce spun, nici măcar ce urmăresc abordând lucrurile despre care vorbesc cu atâta convingere.

⁸Acum noi știm că Legea¹ este bună dacă este folosită corect, ⁹având în vedere că Legea nu este pentru omul drept, ci pentru cei ce încalcă Legea și pentru cei nesupuși, pentru cei ce trăiesc împotriva voii lui Dumnezeu și pentru păcătoși, pentru cei ce nu sunt sfinți, pentru cei fără Dumnezeu, pentru cei ce-și omoară părinții, pentru ucigași, ¹⁰pentru cei desfrânați, pentru homosexuali, pentru negustorii de sclavi, pentru mincinoși, pentru cei ce jură fals și pentru cei ce se opun învățaturii sănătoase, ¹¹potrivit cu Vestea Bună* slăvită care vine de la binecuvântatul Dumnezeu, și care mi-a fost încredințată.

¹ 1.8 *Legea* probabil legea evreiască dată de Dumnezeu lui Moise pe Muntele Sinai.

1 ¹Greetings from Paul, an apostle* of Christ Jesus. I am an apostle by the command of God our Savior and Christ Jesus our hope.

²To Timothy, a true son to me in the faith we share.

Grace,* mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

Warnings Against False Teachings

³When I went to Macedonia,* I asked you to stay in Ephesus. Some people there are teaching things that are not true, and I want you to tell them to stop. ⁴Tell them not to give their time to meaningless stories and to long lists of names to prove their family histories. Such things only cause arguments. They don't help God's work, which is done only by faith. ⁵My purpose in telling you to do this is to promote love—the kind of love shown by those whose thoughts are pure, who do what they know is right, and whose faith in God is real. ⁶But some have missed this key point in their teaching and have gone off in another direction. Now they talk about things that help no one. ⁷They want to be teachers of the law,¹ but they don't know what they are talking about. They don't even understand the things they say they are sure of.

⁸We know that the law is good if someone uses it right. ⁹We also know that the law is not made for those who do what is right. It is made for those who are against the law and refuse to follow it. The law is for sinners who are against God and all that is holy, those who have no interest in spiritual things, and those who kill their fathers or mothers or anyone else. ¹⁰It is for those who commit sexual sins, homosexuals, those who sell slaves, those who tell lies, those who don't tell the truth under oath, and those who are against the true teaching of God. ¹¹That teaching is part of the Good News* that God gave me to tell. Through that Good News we see the glory* of God, who is the source of all blessings.

¹ 1:7 *law* Probably the Jewish law that God gave to Moses on Mount Sinai. See Ex. 19 and 20. Also in verse 8.

Mulțumiri pentru îndurarea lui Dumnezeu

¹²Îi mulțumesc lui Cristos Isus, Domnul nostru, care mi-a dat putere pentru că El m-a considerat vrednic de încredere și m-a pus în slujba Lui, ¹³deși în trecut eu L-am insultat pe Cristos și i-am persecutat cu violență pe cei care-L urmau. Dar mi s-a arătat îndurare, căci făceam aceste lucruri din neștiință, în necredința mea. ¹⁴Dar harul Domnului nostru s-a înmulțit nespun de mult o dată cu credința și dragostea care sunt în Cristos Isus.

¹⁵Un cuvânt demn de încredere și care merită să fie acceptat este acesta: Cristos Isus a venit în lume să-i mântuiască pe păcătoși, iar eu sunt cel mai mare dintre ei. ¹⁶Dar tocmai de aceea mi-a fost arătată îndurarea lui Dumnezeu: folosindu-mă pe mine, primul dintre păcătoși, Isus Cristos își putea arăta deplina Sa răbdare ca exemplu pentru cei ce aveau să creadă în El ca să primească viața eternă. ¹⁷A Împăratului etern, a Celui ce este nemuritor și nevăzut, Singurului Dumnezeu, a Lui să fie onoarea și slava pentru totdeauna! Amin.*

¹⁸Porunca pe care ți-o dau, fiule Timotei, potrivit cu profețiile* făcute despre tine cu mult timp în urmă, este ca, inspirat de ele, să te lupți lupta cea bună ¹⁹cu credință și cu o conștiință curată. Unii au respins conștiința curată și au părăsit credința. ²⁰Printre ei se numără și Imeneu și Alexandru pe care i-am dat pe mâna lui Satan ca să învețe să nu mai vorbească împotriva lui Dumnezeu.

Îndemn la rugăciune

2 ¹Îndemnul meu este, în primul rând, să se facă cereri, rugăciuni, mijlociri și mulțumiri pentru toți oamenii, ²pentru conducători și pentru toți cei ce au autoritate, ca să putem duce astfel o viață liniștită și calmă, cu tot devotamentul și cu toată reverența pentru Dumnezeu. ³Acest lucru este bun și plăcut lui Dumnezeu, Mântuitorul nostru, ⁴care vrea ca toți oamenii să fie mântuiți și să ajungă la cunoașterea adevărului. ⁵Este un singur Dumnezeu și un singur Mijlocitor între Dumnezeu și om: Cristos Isus, care ca om ⁶S-a dat pe Sine ca plată pentru eliberarea tuturor oamenilor. Această mărturie a fost făcută la vremea ei. ⁷Iar eu am fost numit predicator și apostol* al acestei mărturii pentru ca ea să fie auzită

Thanks for God's Mercy

¹²I thank Christ Jesus our Lord because he trusted me and gave me this work of serving him. He gives me strength. ¹³In the past I insulted Christ. As a proud and violent man, I persecuted his people. But God gave me mercy because I did not know what I was doing. I did that before I became a believer. ¹⁴But our Lord gave me a full measure of his grace.* And with that grace came the faith and love that are in Christ Jesus.

¹⁵Here is a true statement that should be accepted without question: Christ Jesus came into the world to save sinners, and I am the worst of them. ¹⁶But I was given mercy so that in me Christ Jesus could show that he has patience without limit. Christ showed his patience with me, the worst of all sinners. He wanted me to be an example for those who would believe in him and have eternal life. ¹⁷Honor and glory* to the King who rules forever. He cannot be destroyed and cannot be seen. Honor and glory forever and ever to the only God. Amen.

¹⁸Timothy, you are like a son to me. What I am telling you to do agrees with the prophecies¹ that were told about you in the past. I want you to remember those prophecies and fight the good fight of faith. ¹⁹Continue to trust in God and do what you know is right. Some people have not done this, and their faith is now in ruins. ²⁰Hymenaeus and Alexander are men like that. I have given them to Satan* so that they will learn not to speak against God.

God Wants Us to Pray for Everyone

2 ¹First of all, I ask that you pray for all people. Ask God to bless them and give them what they need. And give thanks. ²You should pray for rulers and for all who have authority. Pray for these leaders so that we can live quiet and peaceful lives—lives full of devotion to God and respect for him. ³This is good and pleases God our Savior.

⁴God wants everyone to be saved and to fully understand the truth. ⁵There is only one God, and there is only one way that people can reach God. That way is through Christ Jesus, who as a man ⁶gave himself to pay for everyone to be free. This is the message that was given to us at just the right time. ⁷And I was chosen as an apostle* to tell

¹ 1:18 *prophecies* Things that prophets said about Timothy's life before those things happened.

(spun adevărul și nu mint). Eu am fost făcut învățător al credinței și al adevărului pentru neevrei.

⁸Vreau deci ca bărbații să se roage peste tot ridicând mâini curate către Dumnezeu, fără mânie și fără certuri.

⁹La fel, femeile să se îmbrace decent, cu modestie și cumpătate, fără să poarte părul împletit, fără podoabe de aur sau perle sau haine scumpe. ¹⁰Podoaba lor să fie faptele bune, așa cum le stă bine femeilor care susțin că se închină lui Dumnezeu.

¹¹Femeia să învețe în tăcere, în supunere totală. ¹²Nu-i dau voie femeii să-l învețe pe bărbat sau să-i spună bărbatului ce să facă, ci ea să rămână în tăcere. ¹³Căci întâi a fost creat Adam și apoi Eva. ¹⁴Și nu Adam a fost înșelat, ci femeia a fost înșelată și a păcătuit. ¹⁵Dar femeile¹ vor fi mântuite prin nașterea de copii dacă rămân în credință, dragoste, sfințenie și cumpătate.

Conducătorii Bisericii

3¹Un cuvânt demn de încredere este acesta: dacă vrea cineva să fie supraveghetor², atunci dorește un lucru bun. ²Un supraveghetor trebuie să aibă o viață ireproșabilă. El trebuie să fie credincios soției sale. ³Trebuie să fie treaz, stăpânit, cuviincios, ospitalier, capabil să-i învețe pe alții. Să nu fie nici bețiv, nici violent, ci blând și pașnic. Nu trebuie să fie iubitor de bani. ⁴Trebuie să aibă grijă de familia sa, s-o conducă bine și să-și țină copiii în ascultare și respect deplin. ⁵Dacă cineva nu-și poate conduce bine familia, atunci el nu va putea avea grijă de biserica lui Dumnezeu. ⁶El nu trebuie să fie convertit de curând ca să nu se umfle de mândrie și să atragă asupra sa pedeapsa de care a avut parte Diavolul. ⁷Pe lângă acestea, el trebuie să aibă o reputație bună printre cei din afara Bisericii ca să nu

people that message. (I am telling the truth. I am not lying.) I was chosen to teach those who are not Jews to believe and understand the truth.

Special Instructions for Men and Women

⁸I want the men everywhere to pray. Men who lift their hands in prayer must be pleasing to God. They must be men who keep themselves from getting angry and having arguments.

⁹And I want the women to make themselves attractive in the right way. Their clothes should be sensible and appropriate. They should not draw attention to themselves with fancy hairstyles or gold jewelry or pearls or expensive clothes. ¹⁰But they should make themselves attractive by the good things they do. That is more appropriate for women who say they are devoted to God.

¹¹A woman should learn while listening quietly and being completely willing to obey. ¹²I don't allow a woman to teach a man or tell him what to do. She must listen quietly, ¹³because Adam was made first. Eve was made later. ¹⁴Also, Adam was not the one who was tricked.¹ It was the woman who was tricked and became a sinner. ¹⁵But women will be saved in their work of having children. They will be saved if they continue to live in faith, love, and holiness with sensible behavior.

Leaders in the Church

3¹It is a true statement that anyone whose goal is to serve as an elder² has his heart set on a good work. ²An elder³ must be such a good man that no one can rightly criticize him. He must be faithful to his wife. He must have self-control and be wise. He must be respected by others. He must be ready to help people by welcoming them into his home. He must be a good teacher. ³He must not drink too much, and he must not be someone who likes to fight. He must be gentle and peaceful. He must not be someone who loves money. ⁴He must be a good leader of his own family. This means that his children obey him with full respect. ⁵(If a man does not know how to lead his own family, he will not be able to take care of God's church.^{*)}

⁶An elder must not be a new believer. It might make him too proud of himself. Then he would be condemned for his pride the same as the devil was. ⁷An elder must also have the respect of people who are not part of the church. Then he

¹2.15 *femeile* lit. Ea. ²3.1 *supraveghetor* în greacă, „episkopos”; un alt termen pentru „bătrân”, vezi Tit 1.5-9.

¹2:14 *Adam was not ... tricked* The devil tricked Eve, and Eve caused Adam to sin. See Gen. 3:1-13. ²3:1 *whose ... elder* Literally, “who aspires to supervision.” ³3:2 *elder* Here, literally, “overseer.” See “elders” in the Word List.

fie criticat și să nu cadă în capcana Diavolului.

Diaconii

⁸La fel, diaconii* trebuie să fie demni de respect și nu cu două fețe. Trebuie să nu fie bețivi și să nu umble după câștiguri necinstite. ⁹Ei trebuie să se țină de adevărurile adânci ale credinței noastre, având o conștiință curată. ¹⁰Acești oameni trebuie să fie mai întâi încercați. Apoi, dacă nu s-a găsit nimic împotriva lor, pot sluji ca diaconi. ¹¹La fel, femeile/ trebuie să fie demne de respect. Trebuie să nu fie bârfitoare, ci cumpătate și demne de încredere în toate. ¹²Bărbații care sunt diaconi trebuie să fie credincioși soțiilor lor și să-și conducă bine copiii și casa lor. ¹³Cei care slujesc bine ca diaconi își câștigă un loc de onoare și o mare îndrăzneală în credința lor în Cristos Isus.

Secretul vieții noastre

¹⁴Îți scriu aceste lucruri, deși sper să vin la tine în curând; dar dacă voi întârzia, ¹⁵să știi cum trebuie să se poarte cineva în familia lui Dumnezeu, care este Biserica Dumnezeului celui viu, stâlpul și temelie adevărului. ¹⁶Fără îndoială, adevărul ascuns al credinței noastre este mare. El a apărut în trup omenesc; a fost dovedit drept de Duhul*, a fost văzut de îngeri, a fost proclamat neevreilor, a fost crezut de lume și a fost înălțat la ceruri în slavă.

Învățătorii mincinoși

4 ¹Duhul* spune clar că, în timpurile din urmă, unii vor părăsi credința. Ei se vor lua după duhuri înșelătoare și după învățăturile demonilor* ²și ale unor oameni mincinoși și prefăcuți, a căror conștiință a fost

will not be criticized by others and be caught in the devil's trap.

Special Servants

⁸In the same way, the men who are chosen to be special servants* must have the respect of others. They must not be men who say things they don't mean or who spend their time drinking too much. They must not be men who will do almost anything for money. ⁹They must follow the true faith that God has now made known to us and always do what they know is right. ¹⁰You should test them first. Then, if you find that they have done nothing wrong, they can be special servants.

¹¹In the same way, the women¹ must have the respect of others. They must not be women who speak evil about other people. They must have self-control and be women who can be trusted in everything.

¹²The men who are special servants must be faithful in marriage. They must be good leaders of children and their own families. ¹³Those who do well as special servants are making an honorable place for themselves. And they will feel very sure of their faith in Christ Jesus.

The Secret of Our Life

¹⁴I hope I can come to you soon. But I am writing this to you now, ¹⁵so that, even if I cannot come soon, you will know how people should live in the family² of God. That family is the church* of the living God. And God's church is the support and foundation of the truth. ¹⁶Without a doubt, the secret of our life of worship is great:

Christ³ was shown to us in human form;
the Spirit* proved that he was right;
he was seen by angels.
The message* about him was told
to the nations;
people in the world believed in him;
he was taken up to heaven in glory.*

A Warning About False Teachers

4 ¹The Spirit* clearly says that in the last times some will turn away from what we believe. They will obey spirits that tell lies. And they will follow the teachings of demons.* ²Those teachings come through people who tell lies and trick others. These evil people cannot see what is right

¹3:11 *femeile* poate fi vorba despre soțiile diaconilor, dar probabil că ele sunt diaconite, cărora li s-a încredințat o slujbă anume; vezi Rom. 16.1.

¹3:11 *women* Probably the women who serve as special servants (See Rom. 16:1). It could be translated, "their wives," meaning the wives of the special servants, although there is no word for "their" in the Greek text. ²3:15 *family* Literally, "house." This could mean that God's people are like God's temple. ³3:16 *Christ* Literally, "who." Some Greek copies have "God."

însemnată cu fierul înroșit în foc. ³Ei interzic căsătoria și le impun altora să se ferească de unele mâncăruri pe care Dumnezeu le-a făcut să fie permise cu mulțumiri de către credincioșii care cunosc adevărul. ⁴Pentru că tot ceea ce a creat Dumnezeu este bun și nimic nu trebuie respins dacă este primit cu mulțumiri, ⁵căci este sfințit de Dumnezeu prin Cuvântul Său și prin rugăciune.

Să fii un bun slujitor al lui Cristos Isus

⁶Dacă-i vei învăța pe frați aceste lucruri, vei fi un bun slujitor al lui Cristos Isus, ca unul care ai fost crescut cu adevărurile credinței și hrănit cu învățătura bună pe care ai urmat-o. ⁷Evită basmele profanatoare ale femeilor bătrâne și continuă să te pregătești pentru slujirea lui Dumnezeu. ⁸Pregătirea fizică are o anumită valoare, dar slujirea lui Dumnezeu este valoroasă în toate felurile, pentru că este însoțită de o promisiune atât în viața aceasta, cât și în cea viitoare. ⁹Acesta este un cuvânt demn de încredere și care merită să fie acceptat. ¹⁰Din acest motiv lucrăm din greu și ne zbatem: pentru că ne-am pus speranța în Dumnezeul cel viu, care este Mântuitorul tuturor și, în special, al tuturor celor ce cred.

¹¹Să instruiesti și să înveți aceste lucruri! ¹²Nimeni să nu te disprețuiască pentru că ești tânăr! Să fii un exemplu prin modul în care vorbești și te porți, prin dragostea pe care o arăți, prin credința pe care o ai, prin viața ta curată. ¹³Până când voi veni eu, dedică-te citirii Scripturii* în public, încurajării și învățării! ¹⁴Nu neglija darul care ți-a fost dat prin profeție* când bătrânii* și-au pus mâinile peste tine! ¹⁵Acordă o mare atenție acestor lucruri, ocupă-te de ele, astfel încât toți să vadă cum progresezi. ¹⁶Ai grijă de tine și de învățătura ta! Rămâi în aceste lucruri, căci astfel te vei mântui și pe tine, dar și pe cei ce te ascultă.

Purtarea față de alți credincioși

5 ¹Să nu vorbești aspru unui om mai în vârstă; sfătuiește-l ca pe un tată! Pe cei tineri, tratează-i ca pe frați; ²pe femeile mai în vârstă, ca pe mame, iar pe femeile mai

and what is wrong. It is like their conscience has been destroyed with a hot iron. ³They say that it is wrong to marry. And they say that there are some foods that people must not eat. But God made these foods, and those who believe and who understand the truth can eat them with thanks. ⁴Everything that God made is good. Nothing he made should be refused if it is accepted with thanks to him. ⁵Everything he created is made holy* by what he has said and by prayer.

Be a Good Servant of Christ Jesus

⁶Tell this to the brothers and sisters there. This will show that you are a good servant of Christ Jesus. You will show that you are made strong by the words of faith and good teaching that you have followed. ⁷People tell silly stories that don't agree with God's truth. Don't follow what these stories teach. But teach yourself to be devoted to God. ⁸Training your body helps you in some ways. But devotion to God helps you in every way. It brings you blessings in this life and in the future life too. ⁹Here is a true statement that should be accepted without question: ¹⁰We hope in the living God, the Savior of all people. In particular, he is the Savior of all those who believe in him. This is why we work and struggle.

¹¹Command and teach these things. ¹²You are young, but don't let anyone treat you like you are not important. Be an example to show the believers how they should live. Show them by what you say, by the way you live, by your love, by your faith, and by your pure life.

¹³Continue to read the Scriptures* to the people, encourage them, and teach them. Do this until I come. ¹⁴Remember to use the gift you have, which was given to you through a prophecy¹ when the group of elders* laid their hands on² you. ¹⁵Continue to do these things. Give your life to doing them. Then everyone can see that your work is progressing. ¹⁶Be careful in your life and in your teaching. Continue to live and teach rightly. Then you will save yourself and those who listen to your teaching.

5 ¹Don't speak angrily to an older man. But talk to him like he was your father. Treat the younger men like brothers. ²Treat the older

¹ 4:14 *prophecy* Something said about Timothy's life before that thing happened. ² 4:14 *laid their hands on* This act was a way of asking God to bless people in a special way—here, to give Timothy power for a special work.

tinere, ca pe surori, într-un mod întru totul cuviincios!

³Respectă-le pe cele cu adevărat văduve!
⁴Dacă o văduvă are copii sau nepoți, aceștia ar trebui să învețe să-și arate devotamentul față de Dumnezeu prin grija față de propria familie. În felul acesta, îi vor răsplăti pe părinții sau pe bunicii care i-au crescut. Acest lucru este plăcut înaintea lui Dumnezeu. ⁵Femeia care este cu adevărat văduvă și nu are pe nimeni își pune speranța în Dumnezeu și stăruie zi și noapte în cereri și rugăciuni. ⁶Dar văduva care trăiește în plăceri este moartă, chiar dacă trăiește. ⁷Învață-i pe oameni aceste lucruri pentru ca nimeni să nu-i critice. ⁸Cel ce nu se îngrijește de rudele sale și în special de cei din familia sa a negat credința și este mai rău decât un necredincios.

⁹Pentru ca o femeie să fie trecută pe listă ca văduvă, ea trebuie să aibă cel puțin șaizeci de ani, să fi fost credincioasă soțului său, ¹⁰să fie cunoscută pentru faptele ei bune: adică, dacă a crescut copii, dacă a primit oaspeți, dacă a spălat picioarele¹ sfinților*, dacă i-a ajutat pe cei cu necazuri și dacă a făcut tot felul de fapte bune.

¹¹Să nu treci pe listă o văduvă mai tânără! Căci dorințele lor fizice puternice le distrag atenția celor tinere și ele uită de Cristos, dorind să se căsătorească, ¹²făcându-se astfel vinovate de încălcarea promisiunii pe care au făcut-o la început. ¹³Pe lângă acestea, se învață să fie leneșe și să se plimbe din casă în casă. Și nu numai că sunt leneșe, dar mai și bârfesc, se amestecă în treburile altora și spun lucruri pe care nu ar trebui să le spună. ¹⁴Deci vreau ca văduvele tinere să se căsătorească, să crească copii, să se ocupe de gospodărie și să nu dea dușmanului nici o ocazie să acuze. ¹⁵Spun acestea pentru că unele s-au întors deja după Satan.

¹⁶Dacă o credincioasă² are văduve în familie, atunci să le întrețină, iar Biserica* să nu fie împovărată astfel încât să le poată întreține pe cele cu adevărat văduve.

women like mothers. And treat the younger women with respect like sisters.

Taking Care of Widows

³Take care of widows who really need help. ⁴But if a widow has children or grandchildren, the first thing they need to learn is this: to show their devotion to God by taking care of their own family. They will be repaying their parents, and this pleases God. ⁵A widow who really needs help is one who has been left all alone. She trusts God to take care of her. She prays all the time, night and day, and asks God for help. ⁶But the widow who uses her life to please herself is really dead while she is still living. ⁷Tell the believers there to take care of their family so that no one can say they are doing wrong. ⁸Everyone should take care of all their own people. Most important, they should take care of their own family. If they do not do that, then they do not accept what we believe. They are worse than someone who does not even believe in God.

⁹To be added to your list of widows, a woman must be 60 years old or older. She must have been faithful to her husband. ¹⁰She must be known for the good she has done: raising children, welcoming travelers into her home, serving the needs¹ of God's people, helping those in trouble, and using her life to do all kinds of good.

¹¹But don't put younger widows on that list. When their strong physical needs pull them away from their commitment to Christ, they will want to marry again. ¹²Then they will be guilty of not doing what they first promised to do. ¹³Also, these younger widows begin to waste their time going from house to house. They also begin to gossip and try to run other people's lives. They say things they should not say. ¹⁴So I want the younger widows to marry, have children, and take care of their homes. If they do this, our enemy will not have any reason to criticize them. ¹⁵But some of the younger widows have already turned away to follow Satan.*

¹⁶If any woman who is a believer has widows in her family, she² should take care of them herself. Then the church* will not have that burden and will be able to care for the widows who have no one else to help them.

¹ 5:10 a spălat picioarele în vechime, acesta era un gest de ospitalitate din partea gazdei, față de oaspeți. ² 5:16 dacă o credincioasă unele manuscrise grecești redau astfel: „Dacă un credincios (bărbat sau femeie) are văduve în familie, ar trebui să le întrețină.”

¹ 5:10 serving the needs Literally, “washing the feet,” a social custom of the first century, because people wore open sandals on very dusty roads. ² 5:16 woman ... she Some Greek copies have “man or woman ... he/she.”

¹⁷Bătrânii* care conduc bine biserica ar trebui să fie considerați demni de a primi o cinste îndoită, în special cei care predică și îi învață pe alții. ¹⁸Căci Scriptura* spune: „Să nu legi gura boului care treieră grâul!”¹ și „Lucrătorul își merită plata.”²

¹⁹Să nu primești nici o acuzație împotriva unui bătrân, dacă nu e susținută de doi sau trei martori! ²⁰Mustră-i înaintea tuturor pe cei care păcătuiesc, pentru ca și celorlalți să le fie teamă.

²¹Înaintea lui Dumnezeu, a lui Cristos Isus și a îngerilor aleși, te rog fierbinte să respecti aceste lucruri, fără nici un fel de preferințe și fără părtinire.

²²Să nu-ți pui mâinile peste nimeni cu superficialitate! Să nu te faci părtaș păcatelor altor oameni! Ține-te întotdeauna curat!

²³Pe lângă apă, bea și câte puțin vin pentru stomacul tău și având în vedere deseale tale îmbolnăviri.

²⁴Păcatele unora ajung vizibile și merg mai înainte la judecată, în timp ce ale altora vin pe urmă și se vor vedea mai târziu. ²⁵La fel, faptele bune sunt evidente, și chiar cele care nu se văd nu pot rămâne ascunse.

6 ¹Toți care sunteți sclavi, considerați-i pe stăpânii voștri demni de respect, pentru ca Numele lui Dumnezeu și învățătura noastră să nu fie defăimate. ²Cei ce au stăpâni creștini să nu-i disprețuiască pentru că sunt „frați”. Dimpotrivă, ei ar trebui să lucreze mai bine pentru stăpânii lor pentru că cei care câștigă de pe urma muncii lor sunt credincioși pe care-i iubesc.

Învață-i și încurajează-i pe oameni să facă aceste lucruri!

Învățături false și adevăratele bogății

³Dacă cineva dă o altă învățătură, nefiind de acord cu toate cuvintele Domnului nostru Isus Cristos și cu învățătura care este conformă cu adevărata slujire a lui Dumnezeu, ⁴este plin de mândrie și nu știe nimic. Unui astfel de om îi place să se contrazică și să

More About Elders and Other Matters

¹⁷The elders* who lead the church in a good way should receive double honor¹—in particular, those who do the work of counseling and teaching. ¹⁸As the Scriptures* say, “When a work animal is being used to separate grain, don’t keep it from eating the grain.”² And the Scriptures also say, “A worker should be given his pay.”³

¹⁹Don’t listen to someone who accuses an elder. You should listen to them only if there are two or three others who can say what the elder did wrong. ²⁰Tell those who sin that they are wrong. Do this in front of the whole church so that the others will have a warning.

²¹Before God and Jesus Christ and the chosen angels, I tell you to make these judgments without any prejudice. Treat every person the same.

²²Think carefully before you lay your hands on⁴ anyone to make him an elder. Don’t share in the sins of others. Keep yourself pure.

²³Timothy, stop drinking only water, and drink a little wine. This will help your stomach, and you will not be sick so often.

²⁴The sins of some people are easy to see. Their sins show that they will be judged. But the sins of some others are seen only later. ²⁵It is the same with the good things people do. Some are easy to see. But even if they are not obvious now, none of them will stay hidden forever.

Special Instructions for Slaves

6 ¹All those who are slaves should show full respect to their masters. Then God’s name and our teaching will not be criticized. ²Some slaves have masters who are believers, so they are brothers. Does this mean they should show their masters any less respect? No, they should serve them even better, because they are helping believers, people they should love.

This is what you must teach and tell everyone to do.

False Teaching and True Riches

³Some people will teach what is false and will not agree with the true teaching of our Lord Jesus Christ. They will not accept the teaching that produces a life of devotion to God. ⁴They are proud of what they know, but they understand nothing.

¹5:17 *double honor* Or, “double pay.” ²5:18 Quote from Deut. 25:4. ³5:18 Quote from Lk. 10:7. ⁴5:22 *lay your hands on* This act was a way of asking God to bless people in a special way—here, to give them power for a special work.

¹5.18 Citat din Dt. 25.4. ²5.18 Citat din Lc. 10.7.

discute în contradictoriu. De aici apar invidia, certurile, cuvintele defăimătoare, bănuielile rele ⁵și conflictele permanente ale oamenilor stricați la minte, lipsiți de adevăr și care consideră că devotamentul față de Dumnezeu este o sursă de câștig.

⁶Bineînțeles, devotamentul față de Dumnezeu îl îmbogățește pe om, dacă acesta este mulțumit cu ce are. ⁷Căci nu am adus nimic în lume și nici nu putem lua nimic din ea. ⁸Dar, dacă avem ce să mâncăm și cu ce să ne îmbrăcăm, vom fi mulțumiți. ⁹Însă cei ce doresc să ajungă bogați, cad în ispită. Sunt prinși în cursă din cauza poftelor rele care sunt dăunătoare și care îi duc pe oameni la decădere și distrugere. ¹⁰Căci dragostea de bani este rădăcina tuturor relelor. Unii oameni s-au îndepărtat de la credință din cauza poftelor de bani și s-au supus la o mulțime de chinuri.

Câteva lucruri pe care trebuie să ți le amintești

¹¹În ce te privește pe tine, tu, om al lui Dumnezeu, ține-te departe de aceste lucruri! Urmărește dreptatea, devotamentul față de Dumnezeu, credința, dragostea, îndelunga răbdare și blândețea! ¹²Luptă-te lupta cea bună a credinței! Câștigă pentru tine viața eternă la care ai fost chemat când ai făcut cea frumoasă mărturisire în fața multor martori. ¹³Îți poruncesc înaintea lui Dumnezeu care dă viață tuturor lucrurilor și înaintea lui Cristos Isus care a adus buna Sa mărturie înaintea lui Ponțiu Pilat*: ¹⁴împlinește porunca ce ți-a fost dată ca să rămâi fără pată și fără greșală până la venirea Domnului nostru Isus Cristos ¹⁵care va avea loc la momentul ales de Dumnezeu, fericitul și singurul Stăpânitor, Împăratul împărățiilor și Domnul domnilor, ¹⁶Singurul care este nemuritor, care trăiește într-o lumină orbitoare, de care nu se poate apropia nimeni, pe care nu l-a văzut și nu-l poate vedea nimeni. A Lui să fie slava și puterea eternă! Amin.*

¹⁷Poruncește-le celor bogați în bunurile acestei lumi să nu fie mândri și să nu-și pună speranța în averi nesigure, ci în Dumnezeu care ne dă toate lucrurile din plin ca să ne bucurăm de ele. ¹⁸Poruncește-le să facă binele, să fie bogați în fapte bune, să fie generoși și dornici să împartă cu alții ceea

They are sick with a love for arguing and fighting about words. And that brings jealousy, quarrels, insults, and evil mistrust. ⁵They are always making trouble, because they are people whose thinking has been confused. They have lost their understanding of the truth. They think that devotion to God is a way to get rich.

⁶Devotion to God is, in fact, a way for people to be very rich, but only if it makes them satisfied with what they have. ⁷When we came into the world, we brought nothing. And when we die, we can take nothing out. ⁸So, if we have food and clothes, we will be satisfied with that. ⁹People who want to be rich bring temptations to themselves. They are caught in a trap. They begin to want many foolish things that will hurt them. These things ruin and destroy people. ¹⁰The love of money causes all kinds of evil. Some people have turned away from what we believe because they want to get more and more money. But they have caused themselves a lot of pain and sorrow.

Some Things to Remember

¹¹But you belong to God. So you should stay away from all those things. Always try to do what is right, to be devoted to God, and to have faith, love, patience, and gentleness. ¹²We have to fight to keep our faith. Try as hard as you can to win that fight. Take hold of eternal life. It is the life you were chosen to have when you confessed your faith in Jesus—that wonderful truth that you spoke so openly and that so many people heard. ¹³Before God and Christ Jesus I give you a command. Jesus is the one who confessed that same wonderful truth when he stood before Pontius Pilate.* And God is the one who gives life to everything. Now I tell you: ¹⁴Do what you were commanded to do without fault or blame until the time when our Lord Jesus Christ comes again. ¹⁵God will make that happen at the right time. God is the only Ruler, the source of all blessings. He is the King of all kings and the Lord of all lords. ¹⁶God is the only one who never dies. He lives in light so bright that people cannot go near it. No one has ever seen him; no one is able to see him. All honor and power belong to him forever. Amen.

¹⁷Give this command to those who are rich with the things of this world. Tell them not to be proud. Tell them to hope in God, not their money. Money cannot be trusted, but God takes care of us richly. He gives us everything to enjoy. ¹⁸Tell those who are rich to do good—to be rich in good works. And tell them they should be happy to give

ce au. ¹⁹Dacă vor face aceste lucruri își vor strânge o comoară care va reprezenta o temelie bună pentru viitor, pentru ca și ei să aibă parte de adevărata viață.

²⁰Timotei, ai grijă de ce ți s-a încredințat! Ferește-te de vorbăria fără rost și profana-toare și de contradicțiile care țin de așa-numita „cunoaștere“, în mod greșit numită așa! ²¹Unii, care au pretins că au această cunoaștere, s-au îndepărtat de cre-dință. Harul lui Dumnezeu să fie cu tine!

and ready to share. ¹⁹By doing this, they will be saving up a treasure for themselves. And that treasure will be a strong foundation on which their future life will be built. They will be able to have the life that is true life.

²⁰Timothy, God has trusted you with many things. Keep these things safe. Stay away from people who talk about useless things that are not from God and who argue against you with a “knowledge” that is not knowledge at all. ²¹Some people who claim to have that “knowledge” have gone completely away from what we believe.

God’s grace* be with you all.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>